

Японские исследования. 2018. №3. С. 78–96.

Japanese Studies in Russia, 2018, 3, pp. 78–96.

DOI: 10.24411/2500-2872-2018-10020

Книжный иллюстратор в контексте своего времени: творческая биография Нива Токэй (1760–1822)

М.М. Киктева

Аннотация. Работа посвящена анализу творческой биографии осакского книжного иллюстратора Нива Токэй (1760–1822), работавшего в стиле *укиё-э*, в контексте особенностей его эпохи. Конец XVII – начало XVIII в. – время расцвета иллюстрированной литературы на разнообразные темы, предназначенной для представителей городских сословий *тё:нин*. Иллюстрация в подобных книгах играла не вспомогательную, а равнозначную тексту роль. Нива Токэй единолично или в соавторстве с другими художниками принял участие в создании более 20 произведений различной тематической и жанровой направленности. В данной работе мы выделяем основные жанровые направления работы художника в сфере книжной иллюстрации: путеводители в жанрах *мэйсё дзуэ* и *сайкэн*, иллюстрированные стихотворные сборники *кёка*, книги для чтения *ёмихон*, справочная и научная литература и даём обзор основных произведений, относящихся к этим жанрам: *Сэцу мэйсё дзуэ*, *Кавати мэйсё дзуэ*, *Миоцукуси*, *Кёка риссё: сю:*, *Кавакоромо-но ки*, *Эхон санкан гунки*, *Эхон сю:и синтё:ки*, *Токай хяккацу: сэцуё:сю:*, *Кодо: дзуроку*, *Унконси*, *Тё:сэн тинка асагао сю:и*, *Кэнгё: хинруй дзуко:*. Творчество художника мы рассматриваем в контексте цеховых особенностей, анализируя его взаимодействие и сотрудничество с издателями, художниками, литераторами и учёными его времени, такими, как Ситоми Кангэцу, Акисато Рито, Тэцугоси Намимару, Накаи Ранко, Киути Сэкигэй, Такэхара Сюнтёсай, Рю:ко:сай Дзёкэй, Камата Кансай, Минэгиси Рю:фу. В статье также уделено внимание тому, как в творчестве и жанровой специфике Нива Токэй отразились такие социальные и экономические явления эпохи, как рост богатства и благосостояния представителей городских сословий, необходимость переосмысления общественного порядка и новых идеалов, бум путешествий и перемещений внутри страны. Многие книги художника переиздавались посмертно, а некоторые стали известны и за пределами Японии, однако ни в западной, ни в отечественной историографии не было работ, посвященных его творчеству.

Ключевые слова: книжная иллюстрация, Осака, Нива Токэй, эхон, книгоиздание, сэцуё:сю:, иллюстратор, укиё-э, японские ксилографы.

Автор: Киктева Мария Максимовна, тьютор, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Школа востоковедения. E-mail: kiktevam@gmail.com

Book illustrator in the context of his epoch: art heritage of Niwa Tokei (1760–1822)

M.M. Kikteva

Abstract. The paper examines the art heritage of Niwa Tōkei (1760–1822) – an *ukiyo-e* book illustrator from Osaka – in terms of historical, social, and local peculiarities of his life and epoch. The edge of XVII–XVIII centuries demonstrates the flourishing of illustrated book-printing on various subjects dedicated to urban dwellers. An illustration in these books has played not a supplementary, but an equivalent to the text role. Niwa Tōkei alone or in collaboration with other artists took part in creation of more than 20 book on diverse subjects. In the paper we try to define the main genres of his books which are guidebooks *meisho zue* and *saiken*; *kyōka* poetry books; books for reading *yomihon*; encyclopedias; and we examine more properly some of the books of the following genres: *Setsu meisho zue*; *Kawachi meisho zue*; *Miotsukushi*; *Kyōka risshō shū*; *Kawakoromo-no ki*; *Ehon sankan gunki*; *Ehon shūi shinchōki*; *Tokai hyakkatsū setsuyō shū*; *Kodō zuroku*; *Unkonshi*; *Chōsen chinka asagao shū*; *Kengyō hinrui zukō*. The art heritage of Niwa Tokei is being studied in terms of professional peculiarities, with observation of his collaboration with editors, painters, scholars, writers of his time. These are Shitomi Kangetsu, Akisato Ritō, Tetsugōshi Namimaru, Nakai Rankō, Kiuchi Sekitei, Takehara Shunchōsai, Ryūkōsai Jokei, Kamata Kansai, Minegishi Ryūfu. Special attention is paid to the reflection of the epoch's social and economic peculiarities in Niwa Tōkei's art heritage, such phenomenon as the growth of economic potential of population, the need for new ideals, the increasing number of inland pilgrimage. Niwa Tōkei was a well-known author and painter of his epoch, and his books can be found in collections of Japanese art and xylographs all around the world, though the present article is one of the first attempts to analyze his art heritage.

Keywords: book printing, book illustration, Niwa Tōkei, ehon, setsuyōshu, Edo, Osaka, illustrator, ukiyo-e, woodblock printing.

Author: Kikteva Maria M., tutor, National Research University “Higher School of Economics”, School of Asian Studies. E-mail: kiktevam@gmail.com

История книгопечатания в Японии насчитывает около 1500 лет, однако именно в период Токугава (1603–1868) происходит зарождение и расцвет коммерческого книгопечатания, появляется множество жанров городской литературы для горожан. Центрами книгопечатания были в этот период три столицы «санто» – Киото, Осака и Эдо, каждая из которых имела свои особенности. Киото был историческим центром книжной культуры, где на протяжении всей истории Японии издавались книги религиозного содержания и классические произведения. До эпохи Токугава именно киотоское книгопечатание обеспечивало остальную Японию книгами. В Осака ранняя история и точные даты основания первых печатен и издательских домов неизвестны, вероятно, в конце XVI – начале XVII в. здесь действовали филиалы печатных домов Киото. Особенности социального состава и географического положения города – сравнительно малая доля представителей военного сословия и близость к древнему культурному центру Киото – определили жанровый состав издаваемой литературы. Наибольшее количество печатной продукции представляло собой карты, сборники поэзии *хайкай* и городскую прозу Ихара Сайкаку (1642–1693). В Эдо книгопечатание испытало на себе

стремительное развитие в эпоху Токугава. XVII и первая половина XVIII в. в истории развития печатной продукции Эдо могут быть рассмотрены как стремление преодолеть доминирующую позицию Киото и Осака, однако уже в середине XVIII – XIX в. Эдо становится культурным центром, центром книгопечатания, и большая часть художественной литературы издавалась именно там. Кроме трёх основных центров, книги печатались и в провинциальных центрах [Kornicki, pp. 195–205].

Одной из основных особенностей книги в эпоху Токугава была её функциональная определённость. Тематически можно выделить пять основных типов печатной продукции (за исключением карт, периодических изданий и т.п.): городская проза, поэзия *хайкай*, научная литература (энциклопедии, справочники, руководства, тематические каталоги), театральные пьесы и путеводители.

Иллюстрация играет важную роль в книгах, изданных в эту эпоху. В предшествующие эпохи печатные книги (в отличие от рукописей) практически не содержали иллюстраций. Предтечей городской иллюстрированной литературы эпохи Токугава принято считать книги *сагабон* – художественно оформленные, с некоторым количеством иллюстраций, напечатанные с использованием азбуки *кана* издания японской классической литературы, которые были изданы в местечке Сага недалеко от Киото коллекционером и богатым торговцем Суминокура Соан (1571–1632) и художником и каллиграфом Хоннами Коэцу (1558–1637) [Завадская, с. 102]. В издания классических японских произведений в начале XVII в. стали включать в том или ином виде иллюстрации. Обычно это были монохромные контурные изображения, некоторые из них были раскрашены вручную (*танрокубон*) [Kornicki, p. 57]. К концу XVII в. книжные иллюстрации стали неотъемлемой частью популярной городской литературы. Иллюстрации включались не только в художественные произведения, но и в справочные издания по ботанике, математике, руководства и различные справочники и каталоги. С развитием и распространением полихромной печати с нескольких досок появились печатные полихромные книжные иллюстрации, однако использование этой техники в книжной индустрии не стало повсеместным, за исключением изданий, где цвет играл важную содержательную роль (например, ботанические каталоги), обложек популярных художественных произведений, сборников произведений известных мастеров и подарочных изданий. Основная же часть книг по-прежнему печаталась с монохромными иллюстрациями. Что касается композиционного решения, его основные характерные черты сложились к последней четверти XVII в.: иллюстрации в большинстве случаев стали представлять собой единую горизонтальную композицию, расположенную на обеих страницах разворота. Каждая страница разворота была ограничена рамкой, поэтому в центре изображения образовывалось пустое место между двумя рамками соседних страниц – для преодоления этого разрыва и придания «разъединённой» композиции единства в глазах читателя иллюстраторы использовали специальные художественные приёмы¹ [Tinios, p. 265].

¹ Подробно о композиционных приёмах в иллюстрациях Нива Токэй см. работу Е.С. Ванеян «Иллюстрации в книге “Полезные записи об изготовлении бумаги” (“Камисуки тёхоки”): функция, приёмы, контекст» в этом номере.

Роль иллюстрации в японской печатной книге эпохи Токугава может быть рассмотрена с нескольких позиций. Так, некоторые исследователи особенно подчёркивают равнозначность текста и изображения. Изображение в книгах такого рода «читается», делая более точным семантическое поле слова при общей расплывчатости речи и лексическом полисемантизме [Завадская, с. 22]. Питер Корницки указывает на роль иллюстрации в понимании временного и пространственного контекста содержания. Изображение определённой причёски или известного места позволяло описывать в книге современные события, помещая их в прошлое, и таким образом избегать преследований цензуры. Несомненной является коммерческая роль иллюстрации, которая поднимала цену книги и способствовала росту её популярности [Kornicki, 2001, p. 58–59].

Художественные стили в книжной иллюстрации конца XVIII – первой половины XIX в. совпадают в целом с художественными стилями и школами этой эпохи, потому что созданием книжных иллюстраций обычно занимались художники, работавшие и в других жанрах. Наиболее активны в этой сфере были художники школы *укиё-э* в Эдо и художники школ *рампа*, *нанга* и *сидзё* в Киото [Tinios, p. 265]. В Осака среди книжных иллюстраторов, работавших во второй половине XVIII – первой половине XIX в., наиболее заметны были представители стиля *осака-э*, или же *камигата укиё-э*, и киотоских школ, в том числе натуралистической школы *сидзё*².

Феномену книжной иллюстрации эпохи Токугава посвящено немало работ японских, зарубежных и отечественных исследователей. Среди наиболее значительных нельзя не упомянуть Т. Волкера, Д. Чибетта, Дж. Хильера, Л. Браун, Ю. Брауна, Р. Кайеса и многих других. Творчество Нива Токэй рассматривается в работах Михо Тадао и Михо Садако, Такасуги Сию, Ягихаси Син. Михо и Ягихаси перечисляют работы Нива Токэй и дают краткую общую характеристику его художественным особенностям. Такасуги кратко останавливается на трёх работах художника: «*Цубэкобэгуса*» («Записки о разном», つべこべ草, 1786), «*Кодō дзуруку*» («Записки и иллюстрации о медеплавильном деле», 鼓銅図録, 1804) и «*Гахон мити-но тэбики*» («Проводник. Книга с картинками», 画本道の手引, 1823).

Нива Токэй (丹羽桃溪, 1760–1822) – осакский художник и создатель книжных иллюстраций. Про жизненный путь Нива Токэй известно крайне мало. Он жил в Осака, в торговом районе Симаноути Кобикитё Китаномати, был потомственным торговцем лекарствами и в этом качестве был известен под именем Дайкоку Кихэй, похоронен на кладбище при храме Энцудзи в Осака [Такасуги, 2003, с. 49]. Нива Токэй подписывал свои работы как Нива Токэй, Нива Мотокуни, Хакусё:, Токэй Сандзин, Сэйтю:ан (丹羽桃溪, 丹羽元国, 伯照, 桃溪, 桃溪山人, 靖中庵). Что касается творческого пути Нива Токэй, то известно, что он был учеником, а позже стал творческим наследником Ситоми Кангэцу (蔀関月, 1747–1797). Творческая династия Нива Токэй продолжалась до эпохи Мэйдзи, его наследниками стали книжный иллюстратор и мастер икэбана Суга Сё:хё (菅 松峰, 1790–1851) и автор иллюстраций к нескольким путеводителям по столице Мацуяма Ханъяма (松山半山、

² Более подробно о школе *сидзё* см. Jack Hillier. Uninhibited brush: Japanese Art in *Shijo* Style. 1974.

1818–1882). Нива Токэй известен как автор многочисленных живописных произведений в жанрах *фукэйга* и *катёга*, автор иллюстраций к книгам различных жанров, автор стихотворений в жанре *кёка*. Его работы были популярны среди современников и прижизненно и посмертно включались в каталоги лучших произведений. На настоящий момент известно более 20 книг, единолично или в соавторстве проиллюстрированных Нива Токэй³.

Творчество Нива Токэй отличается жанровое и тематическое разнообразие. Можно выделить несколько основных направлений его творчества: путеводители жанра *мэйсё дзуэ*, сборники поэзии жанра *кёка*, городская литература жанров *ёмихон* и подобных, справочная и учебная литература и книги религиозного характера.

Для более полного понимания истоков творчества художника необходимо более подробно рассмотреть личность и творчество его учителя. Нива Токэй учился живописи у Ситоми Кангэцу. Ситоми Кангэцу был учеником Цукиока Сэттэй (月岡雪鼎, 1726–1787), изучал японскую и китайскую живопись, был известен своими портретами и пейзажами, управлял издательским домом Тигусая. В сфере книжной иллюстрации Ситоми Кангэцу известен прежде всего иллюстрациями к путеводителям и справочникам в жанре *дзуэ*. Известно два путеводителя за его авторством: «*Исэ сангу мэйсё дзуэ*», 1797 («Путеводитель по святилищу Исэ для паломников», 伊勢参宮名所図会) и «*Нихон санкай мэйсан дзуэ*», 1799 (посмертное издание, «Собрание изображений известных товаров и ремёсел со всей страны», 日本山海名産図会). Исследователи [Михо, 2000, с. 29] творчества Ситоми Кангэцу подчёркивают его внимание к прорисовке мельчайших деталей повседневной жизни. «*Исэ сангу мэйсё дзуэ*» создан в сотрудничестве с Акисато Ритō (秋里籬嶋, 1776, 1772–1830), который сыграл важную роль в становлении жанра *мэйсё дзуэ*. Акисато Ритō писал книги для чтения *ёмихон* и стихи, однако известен прежде всего как составитель и заказчик более десяти путеводителей *мэйсё дзуэ*. Путеводители этого жанра пользовались большой популярностью начиная с 60-х годов XVIII в., с этого времени до начала эпохи Мэйдзи (1868–1912) было создано несколько десятков путеводителей по столице Киото, Эдо, популярным местам паломничества, трактам и провинциям. Книги этого жанра представляли собой иллюстрированные альбомы с изображениями примечательных мест, описаниями традиций, этимологическими пояснениями к топонимам и другой подобной информацией. Создание первых путеводителей такого типа связывают с именем Акисато Ритō [Varoris, p. 234; Traganou, 115]. Несомненно, книги подобного рода, содержащие путевые заметки, карты, списки достопримечательностей, собрания изображений известных мест существовали и до этого, однако возникновение именно жанра *мэйсё дзуэ* в таком его виде связывают с именем литератора Акисато Ритō и художника Такэхара Сютё:сай (竹原春朝斎, ?–1801).

После смерти своего учителя Нива Токэй продолжил сотрудничество с Акисато Ритō в создании путеводителей *мэйсё дзуэ*. С 1796 по 1798 гг. он работает над путеводителем по провинции Сэццу «*Сэццу мэйсё дзуэ*» (摂津名所図会). «*Сэццу мэйсё дзуэ*» состоит из 9 томов

³ В каталоге японских старопечатных книг [*Нихон котэнсэки сёгō мокуроку*] приводится 23 работы за авторством Нива Токэй; Михо Тадао и Михо Садако [Михо, с. 28–29] приводят 25 наименований, уточняя, что список может быть неполным.

и 12 тетрадей. В создании иллюстраций приняли участие 6 художников. Главным художником значится Такэхара Сюнтё:сай, автор иллюстраций к одному из первых путеводителей этого жанра – «*Мияко мэйсё дзуэ*», 1780 (都名所図絵, «Путеводитель по столице») – и несколькими другим. Ему принадлежат изображения храмов и святилищ, выполненные с высоты птичьего полёта. Большую часть иллюстраций, изображающих повседневные сценки городской жизни, приписывают кисти Нива Токэй [Ягихаси, 2000, с. 73]. Также считается, что в работе над этой книгой успел принять участие учитель Нива Токэй Ситоми Кангэцу. Сотрудничество нескольких иллюстраторов при работе над одной книгой является обычным явлением для того времени. При составлении путеводителей часто собирали уже готовые изображения мест, переделывали уже имевшиеся путеводители, добавляя подписи и изображения. Так, в создании путеводителя по тракту Токайдо «*Тōкайдō мэйсё дзуэ*» (東海道名所図会, 1797) под редакцией Акисато Ритō собраны иллюстрации 25 разных авторов [Traganou, p. 115]. Ещё одна книга в этом жанре, над созданием которой работал Нива Токэй, – это путеводитель по провинции Кавати, «*Кавати мэйсё дзуэ*» (河内名所図会, 1801), в шести томах, также за авторством Акисато Ритō. Книга подписана: Нива Токэй, преподаватель рисунка; других художников в числе авторов не указано.

Кроме путеводителей непосредственно в жанре *мэйсё дзуэ*, Нива Токэй в 1798 г. создал иллюстрации для путеводителя по весёлому кварталу Синмати в Осака «*Миоцукуси*» («Бакен», *みをつくし*) в жанре *сайкэн*.

Наиболее многочисленный жанр в творчестве Нива Токэй – иллюстрированные поэтические сборники в жанре *кёка*. Их насчитывается около 10 – затруднительно назвать точное число, потому что некоторые не являются уникальными изданиями, а представляют собой полные и частичные переиздания более ранних сборников с идентичными иллюстрациями. Нива Токэй входил в поэтическую группу под руководством Тэцугōси Намимару (鉄格子波丸, ум. 1811) и сочинял стихи *кёка*, которые подписывал как Тидо (遅人). Тэцугōси Намимару был крупным купцом, специализировавшимся на металлических изделиях, имел необычный дом в Осаке, который до сих пор является городской достопримечательностью. Многие зажиточные купцы того времени, достигнув возраста 40–50 лет, передавали управление семейным делом наследникам и посвящали своё время литературе, искусствам, путешествиям – разным видам интеллектуального досуга. Подобный образ жизни был разрешён только для купцов статусом не ниже *банто*, поэтому подобное времяпрепровождение было для них своего рода статусным занятием [Михо, с. 30]. Тэцугōси Намимару сочинял стихи, прозаические произведения в жанрах *ёмихон* и других жанрах городской литературы и возглавлял поэтический кружок школы *гампа*, -- он считается выдающимся представителем этой школы. Одним из заслуживающих особого внимания сборников *кёка*, проиллюстрированных Нива Токэй в соавторстве с другими художниками, можно назвать *Кё:кариссё:сю:*, 1798 («Собрание кёка Риккатэй Бокутан, или же Сборник кёка. Листья каштана», 狂歌栗葉集). Сборник переиздавался несколько раз и был посвящён 25-летней годовщине смерти автора. Риккатэй Бокутан (栗柯亭木端, 1710–1773) был поэтом, монахом, учился у известного осакского поэта

своего времени Нагата Тэйрю: (永田貞柳, 1654–1734). Риккатэй Бокутан считается основателем школы *Нанива кёка рицуха* и одним из основателей школы *гампа*.

Нива Токэй принял участие в создании иллюстраций к книге своего поэтического учителя Тэцугёси Намимару «*Кавакоромо-но ки*», 1808, 2 тома («Записки речного мха», かはころもの記). Над ней он работал в соавторстве со своим коллегой Накаи Ранкё (中井藍江, 1766–1830), который также изначально относился к цеху Ситоми Кангэцу, а затем перешёл в киотоскую школу *сидзё*, представители которой стремились к натуралистичному изображению действительности.

Ещё одно направление творчества Нива Токэй – иллюстрации к художественным произведениям для горожан. Два из них представляют собой книги в жанре *ёмихон* на историческую тематику. Одно из них – «*Эхон санкан гунки*», 1800 («Сказание о корейском походе государыни Дзингу с иллюстрациями», 絵本三韓軍記). Книга состоит из 12 тетрадей, её автор Накагава Масафуса (中川昌房, годы жизни неизвестны).

Вторая книга исторического содержания «*Эхон сю:и синтё:ки*» («Дополненные сказания о Нобунага с иллюстрациями», 絵本拾遺信長記), 1801, 23 тетради. Над этой книгой Нива Токэй работал в соавторстве с Рю:ко:сай Дзёкэй (流光斎 如圭, ?–1810), известным автором портретов актёров в жанре *якуся-э*, который учился вместе с Нива Токэй у Ситоми Кангэцу. Книги для чтения на военно-историческую тематику пользовались большой популярностью у *даймё* начиная с XVII в. Книги такого рода издавались на протяжении всего периода Токугава, а изображаемые в них образы военачальников и других действующих лиц играли важную роль в формировании общественного сознания [Masaki, p. 53].

Важная часть творчества Нива Токэй – иллюстрирование справочной и научной литературы. В этой области он единолично или в соавторстве с другими художниками работал над созданием около семи книг различной тематики, которые относятся к разным жанрам: учебники, энциклопедии, руководства. Издание подобной литературы носило широкомасштабный характер в эпоху Токугава. Отдельную категорию в ней составляли энциклопедии на разные темы. По форме и содержанию они похожи на энциклопедическую литературу, издававшуюся в Китае во время династии Мин (1368–1644). Можно выделить два параметра, по которым они схожи: это содержание и внутренняя организация текста. Как и в китайских аналогах, составители пытались описать и систематизировать весь мир вокруг, поделив его на три части, т.н. *сансуй*: небо, земля и человек между ними, во всём многообразии их явлений. Подобные энциклопедические издания состояли из нескольких десятков томов и были написаны на китайском языке [Kinski, p. 72]. Кроме объёмных произведений, ставивших своей целью каталогизировать и систематизировать весь мир вокруг, издавались и более краткие руководства на конкретные бытовые и хозяйственные темы. Подобные энциклопедии писали на японском языке, скорописью, с минимальным количеством иероглифов – это говорит о том, что они были предназначены для среднего, не имевшего специального образования читателя. С точки зрения расположения текста на странице многие подобные справочники, составленные в эпоху Токугава, имели строение, сходное с энциклопедиями минского Китая: одна страница горизонтально была поделена на две или три части, в которых велось параллельное

повествование, переходившее со страницы на страницу [Kinski, p. 73]. Книги этого типа часто имели в названии слова *сэцуё:сю:* (собрания для экономии времени и повседневных нужд), *тё:хёки* (полезные записи), *бодзассё* (многочисленные записи на разные темы), *хако* (коробка), *ори* (ткань), *кун* (поучения), *кагами* (зерцало), *дзикай* (море букв), *кура* (сокровищница) и многие другие, однако их можно скорее назвать вариантами названий книг одного жанра, чем выделить на основании употребления разных слов в конце названия их типологические различия [Kinski, 2014, p. 79].

Сэцуё:сю: и *бодзассё* обычно отличаются широким охватом тем. Среди творческого наследия Нива Токэй есть одна книга этого жанра – это энциклопедия «Токай сэцуё: хяккацу:» («Энциклопедия для горожан», 都会節用百家通), изданная в 1801 г. (рис. 1).

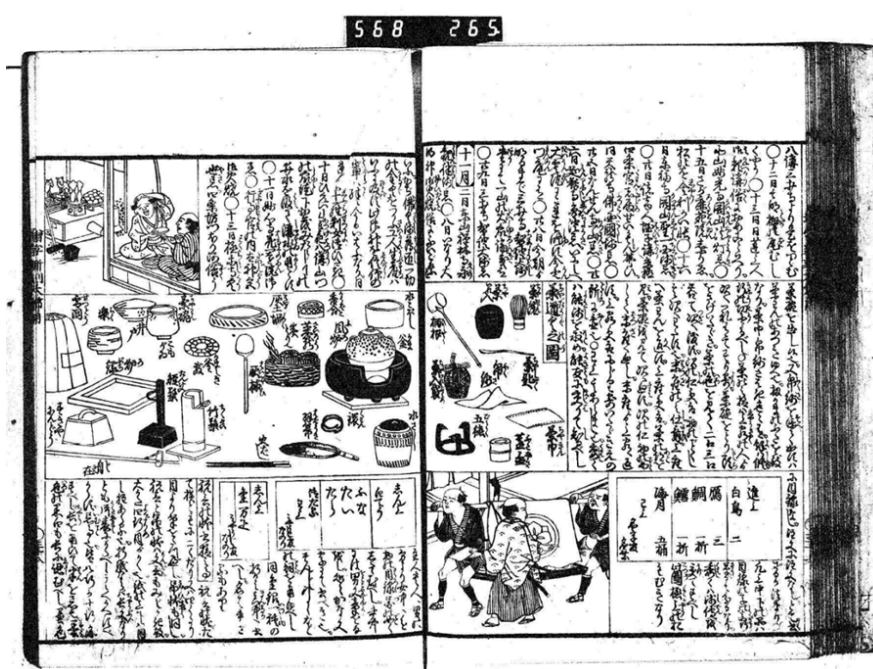


Рис. 1

Книга представляет собой однотомное объёмное издание. В ней есть карты мира, Японии, известных мест, основные достопримечательности, поучения о конфуцианских добродетелях, правила этикета, сведения об искусствах, истории и религии, письменности и множество другой информации разного рода. Составителем энциклопедии указан Мацуни Дбдзин. Эта подпись принадлежит Камата Кансай (鎌田環斎, 1753–1822) – конфуцианскому учёному, преподавателю, мастеру каллиграфии и держателю школы *дзюку*. Энциклопедия трижды переиздавалась на протяжении первой половины XIX в. Ёкояма Тосио [цит. по Kinski, 2014, p. 76] пишет, что подобные энциклопедии были популярны среди зажиточных горожан и жителей сельской местности, которые посредством таких книг стремились приобщиться к утончённой учёности представителей *кугэ*. Он отмечает, что книги *сэцуё:сю:* обеспечивали стабильность токугавскому обществу XIX в. и были средством, при помощи которого знание, ранее доступное лишь

придворным аристократам, стало достоянием более широких социальных слоёв. Японское общество конца XVIII – первой половины XIX в. вышло на новый этап развития, традиционные модели не могли более способствовать пониманию ролей и взаимоотношений внутри него. Однако именно в это время рост благосостояния открыл для состоятельных мужчин новые сферы деятельности и предоставил им достаточно свободного времени для размышлений о своём месте в этом новом мире. В связи с этим Кински [Kinski, 2014, p. 83] пишет, что книги поучений и бытовые энциклопедии появились в ответ на стремление экономически могущественных, но исключённых из сферы политических решений слоёв общества, определить своё место в мире и представляли собой собрание канонических текстов об общепринятых общественных устоях, нормах общения и устройстве мира.

К жанру справочника относится и изданная в 1798 г. и проиллюстрированная Нива Токэй книга «Камисуки тё:хёки» («Полезные записи об изготовлении бумаги», 紙漉重宝記, 1 том). О ней подробнее можно прочитать в работах Е. Ванеян, А. Оськиной, С. Пасивкиной.

Ещё одно подобное издание с иллюстрациями Нива Токэй – «Кодё дзуроку» («Записи и иллюстрации о медеплавильном деле», 鼓銅図録, 1804, 1 том). На первый взгляд это руководство может показаться похожим на упоминавшиеся выше «Полезные записи об изготовлении бумаги», однако их сходство исключительно внешнее – целевая аудитория, особенности композиции, техника печати в них разные. Книга состоит из двух частей. Первая часть – иллюстрации, изображающие добычу меди на рудниках Бэсси (современная преф. Эхимэ, г. Ниихамаси), выплавку, отливку меди, выплавку серебра из медной руды и другие технологические процессы в плавильне Идзумия, которой управлял род Сумитомо, а также все необходимые инструменты и формы, которые используются в этом процессе (рис. 2, 3).

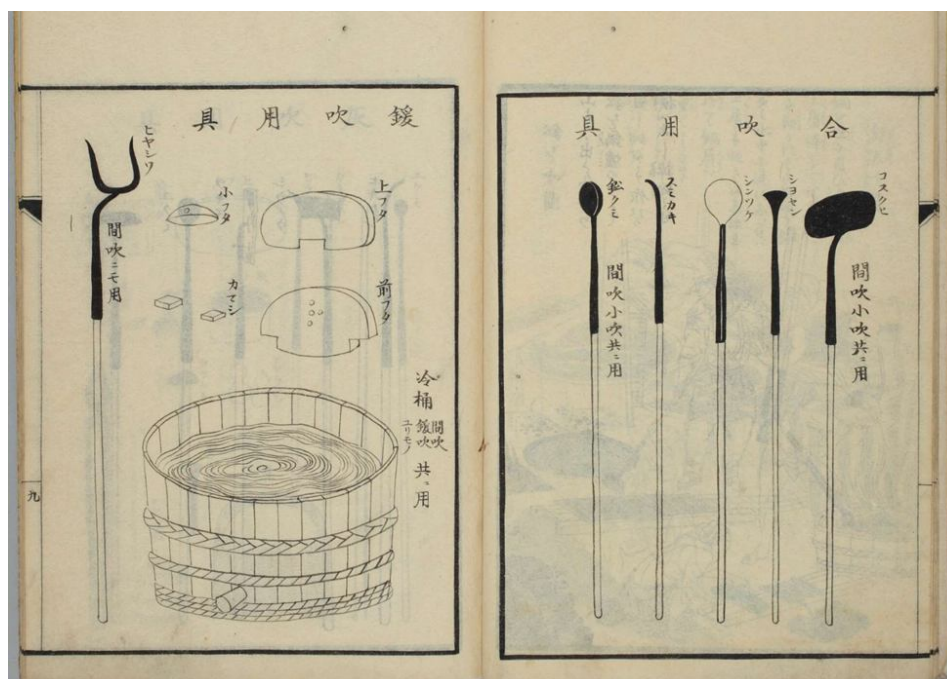


Рис. 2



Рис. 3

Иллюстрации занимают 14 разворотов книги и сопровождаются пояснительным текстом, написанном по-японски скорописью. В отличие от большинства книг того времени, иллюстрации не монохромные, а цветные, выполненные в технике полихромной печати. Вторая часть – текст с пояснениями за авторством одного из служащих дома Сумитомо – Масуда Цуна (Кō)⁴ (増田綱, 1769–1821), написанный на китайском языке на 6 разворотах. Книга была создана по заказу Сумитомо и издана в собственной печатне Сумитомо. «*Kodō dzuroku*» не имела широкого хождения внутри страны, так как была предназначена для высоких гостей из числа голландцев – глав торговой миссии, или высших чиновников *бакуфу*, которые посещали плавильню Идзумия [Togo, p. 60]. Именно этим и объясняется использование цветной печати и *канбуна*. Книга издавалась небольшим тиражом и экземпляры допечатывались по мере надобности. «*Kodō dzuroku*» была подарена вместе с образцами руды Филиппу фон Зибольду и Генриху Бюргеру, о чём есть запись в дневнике Зибольда от 11 июня 1826 г. В ней говорится, что Зибольд и Бюргер были радушно приняты хозяином, питавшим любовь к европейцам, осмотрели плавильню, а затем им были вручены подарки [Togo, p. 60–61]. Книга вместе с коллекцией Зибольда и Бюргера была вывезена в Европу и стала известна в научных кругах – на ней основана статья Бюргера о добыче и выплавке меди в Японии, выпущенная в 1836 г.,

⁴ Заместитель главы архива Сумитомо и исследователь истории плавильни Идзумия Имаи Норико приводит его имя как Масуда Хандзō Хōкō (増田半蔵方綱) [электронный архив Сумитомо], тогда как в других публикациях и библиографиях его имя – Масуда Цуна, или Масуда Кō.

а также есть свидетельства, что она была известна британским исследователям и миссионерам в Китае [Togo, 2016, p. 64–65].

По версии некоторых исследователей [Михо, с. 29; *Укиё-э бункэн сирё:кан*], Нива Токэй создал иллюстрации для фундаментального труда по геологии своего времени – «Унконси» («Записи о камнях», 雲根志, 3 тома, 16 тетрадей, 1801 г.) (рис. 4), написанного Киути (Киноути) Сэжитэй (木内石亭, 1724–1808) с 1773 по 1801 г. Киути Сэжитэй интересовался минералогией, собирал камни, окаменелости, каменные орудия и другие интересные природные объекты по всей Японии, изучал свойства камней, записывал связанные с ними легенды и предания, изучал флору и фауну, считается одним из первых японских археологов⁵. Обширная коллекция Киути, насчитывавшая более чем 2000 образцов, была так известна, что упоминается в «Тōкайдō мэйсё дзуэ» 1797 г.

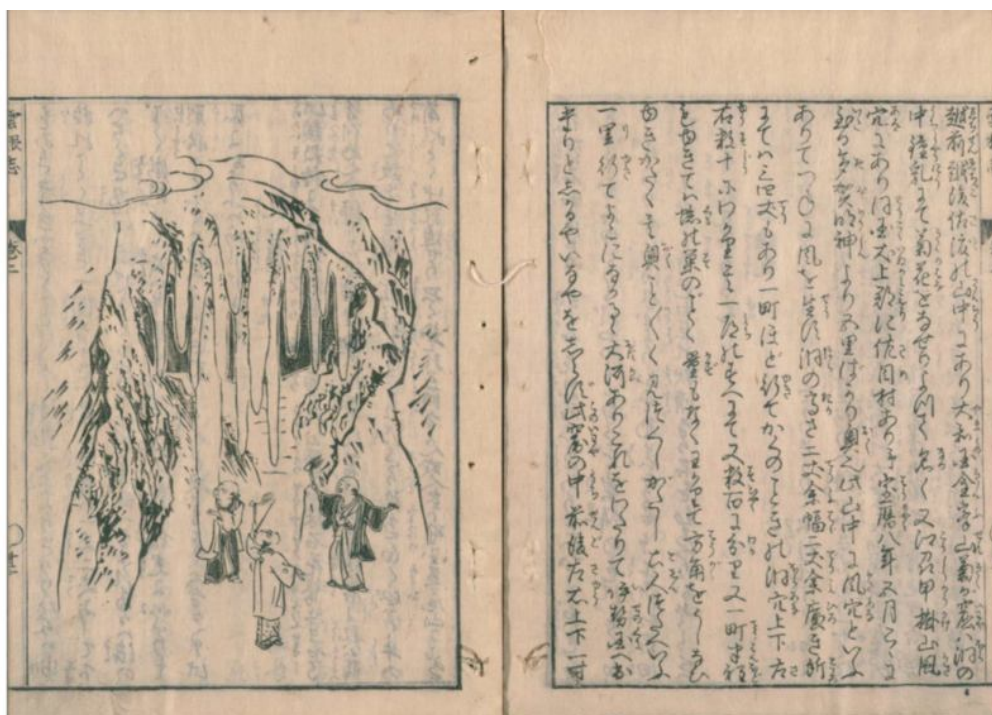


Рис. 4

Две работы Нива Токэй представляют собой ботанические атласы с изображением ипомеи Нил («вьюнок» в русскоязычной традиции). Это «Тё:сэн тинка асагао сю:и» («Собрание изображений редких видов вьюнка асагао», 朝鮮珍花薈集, 1815) и «Кэнгё: хинруй дзукō» («Описание и изображения разных видов вьюнка асагао», 索牛品類図考, 1815). Обе книги написаны Минэгиси Рю:фу (峰岸竜父, годы жизни неизвестны), признанным авторитетом по выращиванию ипомей и разведению садов, автором нескольких книг на эти темы. В создании

⁵ Гипотезы Киути Сэжитэй об этногенезе населения японского архипелага на основании анализа наконечников стрел приводятся в работе Марка Хадсона [Hudson, p. 32].

иллюстраций принял участие Мики Тангэцусай (三木探月斎, годы жизни неизвестны). Согласно библиографическому описанию Исоно Наохидэ [Исоно, 2018], несмотря на разные названия, книги представляют собой один и тот же атлас с измененным вступлением и одной дополнительной иллюстрацией. Всего в книге содержится около 166 описаний разных видов растения, формы и цвета цветков и листьев и порядка 40 иллюстраций, изображающих выюнки (рис. 5). Выюнки были известны в Японии с эпохи Нара, когда были завезены из Китая как лекарство. В эпоху Токугава выюнок *асагао* обретает особую популярность среди горожан как декоративное растение – выводятся новые виды с махровыми цветками и загнутыми или разрезанными лепестками и листьями. Выюнок часто упоминается в стихах, в театре *кабуки* и *дзё:рури*. Два пика популярности выюнков относятся к 1804–1830 и 1848–1860 гг. Примерно в те же годы, что и атласы с иллюстрациями Нива Токэй, были изданы и другие похожие книги. Например, Котэндо Сюдзин «*Кадан асагао цу:*» («Собрание знатоков *асагао*», 1815, Осака; 壺天堂主人「花壇朝顔通」), Сидзиан Кэйэй «*Асагао сё*» («Заросли выюнков», 1817, Эдо; 四時庵形影「朝顔叢」) и порядка двадцати других [Старинные изображения ипомеи Нил].

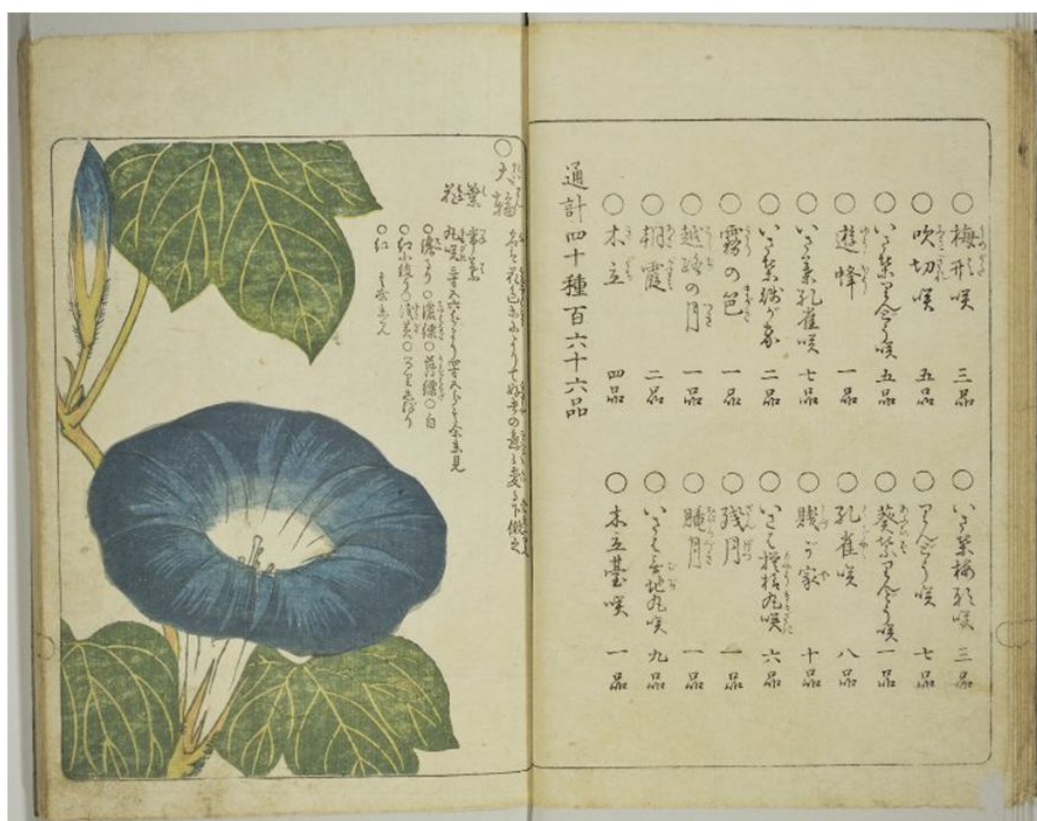


Рис. 5

Чтобы понять место и значимость Нива Токэй как иллюстратора и художника, видится целесообразным сопоставить объём и жанровое разнообразие его творчества с другими художниками того же времени, работавшими в сфере книжной иллюстрации. Для сравнения мы

выбрали шесть художников-иллюстраторов из Осака и Киото, которые упоминаются в эдоском периодическом информационном издании «*Букдзэннэ*» (武江年表, «Хроники сёгунской столицы Эдо») как авторы иллюстрированных книг, которые привезли из Осака и Киото в Эдо. Это Исида Гёкудзан 石田玉山 (годы жизни неизвестны, возможно, умер в 1812 г.), Сэйё:сай Асикуни 青陽斎蘆国 (годы жизни неизвестны), Иппёсай Баэн 一峯斎馬円 (годы жизни неизвестны), Аикава Минва 合川珉和 (?–1821), Сё:кёсай Хамбэ 松好斎半兵衛 (годы жизни неизвестны, годы творчества 1795–1809), Утагава Тоёхидэ 歌川豊秀 (годы жизни неизвестны), Хаями Сюнгёсай 速水春暁 (1767–1823) (цит. по [Укиё-э бункэн сирё:кан]). В данных о количестве работ и жанрах мы основываемся на данных из сводной базы японских старопечатных книг (*Нихон котэнсэки сёгё мокуроку* 日本古典籍総合目録 [Нихон котэнсэки сёгё мокуроку], далее НКСМ).

Исида Гёкудзан – осакский художник, работавший в стиле *укиё-э*. В НКСМ содержится 13 упоминаний книг с его иллюстрациями. Из них 8 принадлежат жанру *ёмихон*, 3 – *браимоно*, один стихотворный сборник и одна книга религиозного содержания, в том числе *ёмихон* сочинения Тэцугёси Намимару. Таким образом, основное содержание его творчества составляют учебные пособия и книги для чтения.

Сэйё:сай (Асаяма) Асикуни (ум. 1818, 1820), осакский художник, иллюстратор, всего создал иллюстрации для 29 книг, из них 16 в жанре *ёмихон*, 8 иллюстрированных сценариев для театра кабуки *эри нэхон*, 2 книги связаны с кабуки, 1 сборник стихов в жанре *хайкай*, 1 произведение в жанре *ханасибон*. Большую часть его наследия составляет литература, связанная с театром.

Иппёсай Баэн (годы жизни неизвестны, умер вероятно 1810–1811, либо же в 1830-е) начинал свою творческую карьеру в Эдо, затем переехал в Осака. Автор иллюстраций ко многим книгам для чтения *ёмихон* и составитель карт. Всего его кисти принадлежат 19 произведений, из них 17 в жанре *ёмихон*, 1 – *ёкёку* (театр Но), 1 – *юги* (традиционные забавы). Таким образом, основное содержание его творчества – это книги для чтения *ёмихон* и театральная литература.

Аикава Минва (?–1821) – киотоский художник и иллюстратор. Всего в НКСМ упоминается 17 произведений, созданных с его участием, 7 из них в жанре *ёмихон*, 2 – *эга*, 2 – *коккэйбон* и по одному в жанрах *эхон*, *кёка*, *браимоно*, *сёга*, *кё:ику*. Таким образом, основная часть созданных Аикава Минва книг относится к книгам для чтения, увеселительным и развлекательным жанрам, а также учебным книгам, в том числе по каллиграфии.

Сё:кёсай Хамбэ – осакский художник, работавший в стиле *укиё-э*, известный прежде всего портретами актёров *якуся-э*. Всего в НКСМ содержится упоминания 19 его работ, из них 7 – это книги, связанные с театром, 2 книги в жанре *ёмихон*, и 11 книг с картинками на различные темы.

Утагава Тоёхидэ – осакский художник *укиё-э*, всего известно 10 книг за его авторством, из них 6 принадлежат жанру *ёмихон*, 3 – *коккэйбон*, 1 – *сярэбон*. То есть основное содержание творчества Утагава Тоёхидэ – иллюстрации к развлекательным книгам для горожан.

Хаями Сюнгё:сай – киотоский художник родом из Осаки. Согласно НКСМ, он проиллюстрировал около 60 книг на различные темы. Около половины его творчества в этой

сфере составляют иллюстрации к книгам для чтения *ёмихон*. Кроме того, он принял участие в создании поучений, эротических книг, учебников по каллиграфии и живописи, энциклопедий на различные бытовые темы.

Про самого Нива Токэй в той же базе данных говорится, что он автор 23 произведений, 12 видов жанрово-типовой направленности.

Имя художника	Транскрипция имени	Общее количество работ в НКСМ	Количество жанров по НКСМ
石田玉山	Исида Гёкудзан	13	4
青陽斎蘆国	Сэйё:сай Асикуни	29	5
一峯斎馬円	Иппёсай Баэн	19	3
合川珉和	Аикава Минва	17	8
松好斎半兵衛	Сё:кёсай Хамбэ	19	5
歌川豊秀	Утагава Тоёхидэ	10	3
速水春曉	Хаями Сюнгё:сай	60	18
丹羽桃溪	Нива Токэй	23	12

Таким образом, мы можем сделать вывод, что в сфере книжной иллюстрации объём наследия Нива Токэй чуть больше среднего. Отличительной чертой его совокупного творчества является его тематическое и жанровое разнообразие и интерес к научной и технической иллюстрации. Некоторые исследователи связывают эти его качества с профессиональной деятельностью, так как Нива Токэй происходил из династии аптекарей.

В сфере книжного производства Нива Токэй выступал в роли не только художника-иллюстратора, но и редактора-составителя. Так, он указан редактором сельскохозяйственной энциклопедии «*Нёгу бэнри рон*» (農具便利論 «О пользе сельскохозяйственных орудий», 1822, 3 тетради, 3 тома) [Маранджян, с. 227] и составителем книги в жанре *ёмихон* о привидениях «*Кайдан бэнмё року*» (怪談辨妄録, «Собрание разрозненных рассказов о привидениях», 1800, 5 томов, 1 тетрадь).

Кроме книжной иллюстрации, Нива Токэй работал в жанре *суримоно*, многие его работы в этом жанре хранятся в европейских и американских музеях, библиотеках и коллекциях⁶. Однако эта часть его творческого наследия не входит в фокус нашего исследования и является темой для отдельной работы.

Творчество Нива Токэй, благодаря его жанровому и тематическому многообразию, отражает социальные и культурные тенденции, явления и особенности времени и места, где они были созданы. С точки зрения социального положения иллюстратора и процесса работы над книгой, жизнь и творчество Нива Токэй отражает три характерные особенности его эпохи. Во-первых, искусство – как статусное занятие среди высших слоёв купечества. Так, книжная

⁶ Например, работы Нива Токэй в жанре *суримоно* входят в собрания Art Institute Chicago, Fine Arts Museums of San Francisco и многих других.

иллюстрация не является для Нива Токэй единственным источником заработка – он занимался торговлей и, вероятно, иллюстрация и живопись были дополнительными занятиями второй половины его жизни, что характерно для художников *камигата укиё-э*, то есть художников *укиё-э* из Осака и Киото. Во-вторых, коллективный характер работы над книгой. Многие работы Нива Токэй созданы в соавторстве с другими художниками, часто его соучениками у Ситоми Кангэцу или его собственными учениками. В-третьих, универсальность каждого участника процесса. Так, Нива Токэй, подобно многим своим современникам и коллегам по цеху, выступает в разных изданиях художником, составителем, редактором, и, возможно, автором текста.

Жанровая специфика творческого наследия Нива Токэй отражает социальные процессы, имевшие место в конце XVIII – первой половине XIX в. Так, Нива Токэй участвует в создании путеводителей *мэйсё дзуэ*, которые возникли в ответ на своеобразный бум путешествий и перемещений, начавшийся в XVIII в. Одна из основных жанровых направленностей его творчества – техническая и, в частности ботаническая, иллюстрация в разнообразных справочниках, каталогах и энциклопедиях – отражает стремление представителей высших слоёв низших городских сословий *тё:нин* к систематизации и каталогизации окружающего мира с целью понять своё место в существующем порядке вещей. Нива Токэй участвует в создании книг для чтения *ёмихон* на исторические темы, которые служили источниками идеального и моделей для подражания для представителей воинского сословия.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- Акисато Ритё. Нива Токэй.* Кавати мэйсё дзуэ : [Путеводитель по провинции Кавати]. Осака: Идзумодзи Бундзирё, 1801.
- Акисато Ритё.* Сэццу мэйсё дзуэ : [Путеводитель по провинции Сэццу]. Осака, 1796.
- Ёнэда, Ёсиаки.* Кодзуфу-но асагао [Старинные изображения ипомеи Нил]. URL: http://mg.biology.kyushu-u.ac.jp/Yoneda_DB/J/species/kozufu.html (дата обращения: 22.06.2018).
- Завадская Е.В.* Японское искусство книги (VII-XIX вв.). М.: Наука. 1986.
- Исоно, Наохидэ.* Библиографическое описание книги «Тё:сэнтинка асагао сю:и» : [Собрание изображений редких видов вьюнка асагао] // Цифровая база данных Библиотеки Парламента Японии. URL: <http://dl.ndl.go.jp/infondljp/pid/2537081> (дата обращения: 25.06.2018).
- Кё:кариссё:сю:* : [Собрание *кёка* Риккатэй Бокутан, или Сборник *кёка*. Листья каштана]. Осака, 1798.
- Киути Сэкитэй.* Унконси : [Записи о камнях]. Осака: Такахаси Хэйсукэ, 1801.
- Кунисаки Дзихэ.* Камисуки тёхоки : [Полезные записи об изготовлении бумаги]. Осака: Акита Тауэмон, 1824.
- Маранджян К.Г.* Коллекция японских ксилографов из собрания отдела Библиотеки Российской академии наук при Ботаническом институте им. В.Л.Комарова РАН // Письменные памятники Востока, 1(14), 2011. С. 220–238.
- Масуда Цуна, Нива Токэй.* Кодё дзуроку : [Записи и иллюстрации о медеплавильном деле]. Осака: Сумитомо, 1804.

Мацуни Дбдзин. Токай сэцуё: хяккацу : [Энциклопедия для горожан]. Осака: Идзумия Ухэ, 1801.

Минэгиси Рю:фу. Кэнгю: хинруй дзукб : [Описание и изображения разных видов вьюнка асагао]. Осака, 1819.

Минэгиси Рю:фу. Тё:сэнтинка асагао сю:и : [Собрание изображений редких видов вьюнка асагао]. Осака: Асада Сэйбэй, 1815.

Михо Тадао, Михо Сатоко. Сёся содзайси-но кэнкю. Кунисаки Дзихэй «Камисуки тёхоки» : [История рукописей. Кунисаки Дзихэй «Полезные записи об изготовлении бумаги»] // Симанэ дайгаку кёику гакубу киё. Вып. 34. Симанэ: Симанэ дайгаку кёику гакубу, 2000. С. 11–31.

Накагава Масафуса, Нива Токэй. Эхон санкан гунки : [Сказание о корейском походе государыни Дзингу с иллюстрациями]. Осака, 1800.

Накаи Ранкб, Нива Токэй, Тэцугбси Намимару. Кавакормо-но ки : [Записки речного мха]. Осака: Каватия Дайсукэ, 1808.

Нива Токэй, Рю:косай Дзёкэй. Эхон сю:и синтё:ки : [Дополненные сказания о Нобунага с иллюстрациями]. Осака: Хонда Иэмон, 1801.

Нива Токэй. Миоцукуси [Бакен]. Осака, 1798.

Нихон котэнсэки сбгб мокуроку : [Сводная база японских старопечатных книг]. URL: <http://base1.nijl.ac.jp/~tkoten/> (дата обращения: 22.06.2018).

Такасуги, Суо. Нива Токэй Кэнкю: Дзёрон : [Нива Токэй. Вступительные замечания к исследованию] // Ukiyo-e art, 2003, no.145. Токио. С. 49–55.

Укиё-э бункэн сирё:кан : [Свод библиографических данных о художниках укиё-э] / под ред. Като, Ёсио. URL: <http://www.ne.jp/asahi/kato/yoshio/index.html> (дата обращения: 22.06.2018).

Электронный архив Сумитомо. URL: <http://www.sumitomo.gr.jp/act/public-relations/magazine/kodou/> (дата обращения: 25.06.2018).

Ягихаси, Син. Кайдай : [Библиографическая справка] // Кунисаки Дзихэ. Камисуки тёхоки : [Полезные записи об изготовлении бумаги] // Нихон носё дзэнсю: : [Полное собрание японских записей о сельском хозяйстве] / под ред. Сато Цунэо. Т. 53. Токиб Носангёсон бунка кёкай, 1998. С. 66–91.

Hudson, Mark. Ruins of Identity: Ethnogenesis in the Japanese Islands. Honolulu: University of Hawaii Press, 1999.

Kinski, Michael. Treasure boxes, Fabrics, and Mirrors: On the Contents and the Classification of Popular Encyclopedias from Early Modern Japan // Listen, Copy, Read: Popular Learning in Early Modern Japan. Leiden: BRILL, 2014.

Kornicki, Peter. The book in Japan. A cultural history from the beginnings to the nineteenth century. Honolulu: University of Hawai'i, 2001.

Masaki, Wakao. Ideological Construction and Books in Early Modern Japan – Political Sense, Cosmology, and World Views // Listen, Copy, Read: Popular Learning in Early Modern Japan. Leiden: BRILL, 2014.

Morita, Katsuhisa. Urban Network and Information Network // Tokugawa Japan: the Social and Economic Antecedents of Modern Japan, ed. Chie Nakane and Shinzaburo Oishi, Tokyo, 1990.

Rüttermann, Markus. What does “Literature of Correspondance” mean? An examination of the Japanese Genre Term *ōraimono* and its History // *Listen, Copy, Read: Popular Learning in Early Modern Japan*. Leiden: BRILL, 2014.

Tinios, Ellis. Kawamura Bumpō. The Artist and his Books // *Print Quarterly*, XI. 1994, 3. London: 1994.

Togo, Tsukahara. An Unpublished Manuscript *Geologica Japonica* by Von Siebold: Geology, Mineralogy, and Copper in the Context of Dutch Colonial Science and the Introduction of Western Geo-sciences to Japan // *East Asian Science, Technology, and Medicine*, [S. 1.], pp. 45–80, mar. 2016. URL: <http://www.eastm.org/index.php/journal/article/view/698> (дата обращения: 22.06.2018).

Traganou, Jilly. The Tōkaidō Road: Traveling and Representation in Edo and Meiji Japan. London: RoutledgeCurzon, 2004.

Vaporis, Constantine Nomikos. Breaking Barriers: Travel and the State in Early Modern Japan. Cambridge, Mass.: Council on East Asian Studies, Harvard Univ., 1994.

REFERENCES

Akisato, Ritō. (1796). *Settsu meisho zue* [Pictorial Guide to the famous Places of Settsu Area], Osaka.

Akisato, Ritō. (1801). *Kawachi meisho zue* [Pictorial Guide to the famous Places of Kawachi Area], Osaka: Izumoji Bunjirō.

Hudson, Mark. (1999). *Ruins of Identity: Ethnogenesis in the Japanese Islands*. Honolulu: University of Hawaii Press.

Isono, Naohide. The bibliographical note about the book “Chōsen chinka asagao shūi” [Collection of pictures of rare asagaos] // Digital Database of National Diet Library, Japan. URL: <http://dl.ndl.go.jp/infondljp/pid/2537081> (accessed: 25 June 2018).

Kinski, Michael. (2014). *Treasure boxes, Fabrics, and Mirrors: On the Contents and the Classification of Popular Encyclopedias from Early Modern Japan* // *Listen, Copy, Read: Popular Learning in Early Modern Japan*. Leiden: BRILL.

Kiuchi, Sekitei. (1801). *Unkonshi* [Notes about Stones], Osaka: Takahashi Heisuke.

Kunisaki, Jihei. (1824). *Kamisuki chōhōki* [A Handy Guide to Papermaking], Osaka: Akita Tauemon.

Kornicki, Peter. (2001). *The book in Japan. A cultural history from the beginnings to the nineteenth century*, Honolulu: University of Hawai’i.

Kyōkarishhōshū [Collection of kyōka by Rikkatei Bokutan, or Chestnut’s leaves], Osaka, 1798.

Marandjian K.G. (2011). Kolleksiya yaponskikh ksilografov iz sobraniya otdela Biblioteki Rossiyskoy Akademii nauk pri Botanicheskoy Institute im. V.L.Komarova RAN [The Collection of the Japanese Wood-block Prints from the Russian Academy of Sciences’ Library of the Komarov Botanical Institute], *Pis’mennyye pamyatniki Vostoka*, 1(14): 220–238.

Masaki, Wakao. (2014). *Ideological Construction and Books in Early Modern Japan – Political Sense, Cosmology, and World Views* // *Listen, Copy, Read: Popular Learning in Early Modern Japan*, Leiden: BRILL.

Masuda Tsuna, Niwa Tōkei. (1804). *Kodō Zuroku* [Illustrated Book on the Smelting of Copper], Osaka: Sumitomo.

Matsuni, Dōjin. (1801). *Tokai setsuyō hyakkatsū* [Encyclopedia for Citizens], Osaka: Izumiya Uhei.

Miho Tadao, Miho Satoko. (2000). *Shosha sozaishi-no kenkyū*. Kunisaki Jihei “Kamisuki chōhōki” [History of Manuscripts. Kunisaki Jihei “A Handy Guide to Papermaking”] // *Shimane Daigaku Kyōiku Gakubu kiyō*, 34, Симанэ: 11–31.

Minegishi, Ryūfu. (1815). *Chōsen chinka asagao shūi* [Collection of pictures of rare asagaos], Osaka: Asada Seibei.

Minegishi, Ryūfu. (1819). *Kengyū hinrui zukō* [Illustrated book on different types of asagao], Osaka.

Morita, Katsuhisa. (1990). *Urban Network and Information Network // Tokugawa Japan: the Social and Economic Antecedents of Modern Japan*, ed. Chie Nakane and Shinzaburo Oishi, Tokyō.

Nakagawa Masafusa, Niwa Tōkei. (1800). *Ehon sankan gunki* [Illustrated Story of Jingū's Invasion of the Korean Peninsula], Osaka.

Nakai Rankō, Niwa Tōkei, Testugōshi Namimaru. (1808). *Kawakoromo-no ki* [The Book of Riverweeds], Osaka: Kawachiya Daisuke.

Nihon kotenseki sōgōmoku [Union Catalogue of early Japanese Books]. URL: <http://base1.nijl.ac.jp/~tkoten/> (accessed: 22 June 2018).

Niwa Tōkei (1798). *Miotsukushi* [The Beacon], Osaka.

Niwa Tōkei, Ryūkōsai Jokei. (1801). *Ehon shūi shinchōki* [Enlarged Illustrated Story of Nobunaga], Osaka: Honda Iemon

Rüttermann, Markus. (2014). What does “Literature of Correspondance” mean? An examination of the Japanese Genre Term *ōraimono* and its History // *Listen, Copy, Read: Popular Learning in Early Modern Japan*. Leiden: BRILL.

Sumitomo Digital Database. URL: <http://www.sumitomo.gr.jp/act/public-relations/magazine/kodou/> (accessed: 25 June 2018).

Takasugi, Shio. (2003). Niwa Tōkei kenkyū jōron [Niwa Tōkei: The introductive notes on the Research], *Ukiyo-e art*, 145: 49–55. Tokyo.

Tinios, Ellis. (1994). Kawamura Bumpō. The Artist and his Books, *Print Quarterly*, XI. 1994, 3. London.

Togo, Tsukahara. An Unpublished Manuscript *Geologica Japonica* by Von Siebold: Geology, Mineralogy, and Copper in the Context of Dutch Colonial Science and the Introduction of Western Geo-sciences to Japan. // *East Asian Science, Technology, and Medicine*, [S.l.], pp. 45–80, mar. 2016. URL: <http://www.eastm.org/index.php/journal/article/view/698> (accessed: 22.06.2018).

Traganou, Jilly. (2004). *The Tōkaidō Road: Traveling and Representation in Edo and Meiji Japan*, London: RoutledgeCurzon.

Ukiyo-e bunken shiryōkan [Bibliographical Database on Ukiyo] / Ed.: *Katō, Yoshio*. URL: <http://www.ne.jp/asahi/kato/yoshio/index.html> (accessed: 22 June 2018).

Vaporis, Constantine Nomikos. (1994). *Breaking Barriers: Travel and the State in Early Modern Japan*, Cambridge, Mass.: Council on East Asian Studies, Harvard Univ.

Yagihashi, Shin. (1998). Kaidai [The Bibliographical Note] // *Kunisaki Jihei*. Kamisuki chōhōki [A Handy Guide to Papermaking] // *Nihon nōsho zenshū* [The Complete Collection of Old Japanese Books on Agriculture] / Ed.: *Satō, Tsuneo*. Vol. 53, 66–91. Tōkyō Nōsangyōson bunka kyōkai.

Yoneda Yoshiaki. Kozufu-no asagao [The old Pictures of Ipomea Nil]. URL: http://mg.biology.kyushu-u.ac.jp/Yoneda_DB/J/species/kozufu.html (accessed: 22 June 2018).

Zavadskaya E.V. (1986). *Yaponskoye iskusstvo knigi* [Japanese art of the book], Moscow: Nauka. (In Russian).

Поступила в редакцию 01.07.2018

Received 1 July 2018